



Encuentro Sinodal en América

Los jóvenes, la fe y el discernimiento vocacional

La Orden de las Escuelas Pías, cuya labor consiste en el servicio a los niños y jóvenes, siguiendo los ideales de su fundador, San José de Calasanz, decidió darle acogida a la propuesta sinodal del Papa Francisco, cuya temática aborda aspectos relacionados con los ideales que priman en la Misión Escolapia: “Los jóvenes, la fe y el discernimiento vocacional”.

Incontro sinodale in America

I giovani, la fede e il discernimento vocazionale

L'Ordine delle Scuole Pie, il cui lavoro consiste nel servire i bambini e i giovani, seguendo gli ideali del suo fondatore, San Giuseppe Calasanzio, ha deciso di dare accoglienza alla proposta sinodale di Papa Francisco, il cui tema affronta aspetti in relazione con gli ideali che prevalgono nella Missione Scolopica: “I giovani, la fede e il discernimento vocazionale”.



Synodal meeting in America

*Youth, faith and
vocational Discernment*

The Order of the Pious Schools, whose work consists in the service to children and young people, following the ideals of its founder, Saint Joseph Calasanz, decided to welcome the synodal proposal of Pope Francis, whose thematic addresses aspects related to the ideals that prevail in the Piarist mission: “Youth, faith and vocational discernment”.

Réunion du Synode en Amérique

*Les jeunes, la foi et la
discernement vocationnel*

L'Ordre des Écoles Pies, dont le travail consiste à servir les enfants et les jeunes, suivant les idéaux de son fondateur, Saint Joseph de Calasanz, a décidé d'accueillir la proposition synodale du Pape François, dont le thème aborde les aspects liés aux idéaux qui prévalent dans la mission piariste : « les jeunes, la foi et le discernement vocationnel ».

El Sínodo Escolapio de los Jóvenes se está realizando en cuatro fases: local o por presencias escolapias, demarcacional, continental y mundial.

El encuentro de la Circunscripción de América tuvo lugar en Oaxaca, México, con la participación de 51 representantes de las 8 demarcaciones escolapias del continente: Provincia de Argentina, Delegación General de Chile, Provincia de Brasil y Bolivia, Provincia Nazaret (Colombia, Ecuador, Perú), Provincia de Centroamérica y el Caribe (Venezuela, Nicaragua, Costa Rica, República Dominicana y Cuba), Provincia de México, Viceprovincia de las Californias y Provincia de Estados Unidos y Puerto Rico.

El encuentro se realizó del 30 de julio al 2 de agosto del 2018. Allí, las demarcaciones tuvieron la oportunidad de conocer realidades diferentes a las propias y expandir sus horizontes. El eje fundamental del trabajo consistió en cuatro acciones concretas: reconocer (ver), interpretar (pensar), elegir (actuar) y celebrar. Todas las actividades realizadas tuvieron una constante relación con estas tres acciones.

Se empezó con la presentación de los participantes, provenientes de todas las demarcaciones escolapias de América. Más tarde, en la Asamblea Sinodal, compartieron las conclusiones del trabajo realizado durante las etapas locales y demarcacionales y dieron a conocer las distintas problemáticas de las cuales los jóvenes son partícipes en sus propias realidades sociales. Posteriormente, se proyectó una película cuya finalidad fue incentivar el espíritu crítico y la capacidad de profundización.

También se fomentó y se utilizó la creatividad de los jóvenes para plasmar su realidad e idiosincrasia mediante el uso de las redes sociales, la elaboración de memes y periódicos. Un trabajo importante del encuentro consistió en la

Il Sinodo giovanile scolapico si è svolto in quattro fasi: locale, demarcazionale, continentale e mondiale.

La riunione della Circonscrizione d'America ha avuto luogo a Oaxaca, in Messico, con la partecipazione di 51 rappresentanti delle otto Demarcazioni del continente: Provincia di Argentina, Delegazione generale del Cile, Provincia di Brasile e Bolivia, Provincia Nazareth (Colombia, Ecuador, Perú), America Centrale e Caraibi (Venezuela, Nicaragua, Costa Rica, Repubblica Dominicana e Cuba), Provincia del Messico, Vice Provincia delle Californie e degli Stati Uniti e Porto Rico.

L'incontro si è svolto dal 30 luglio al 2 agosto 2018. Le Demarcazioni hanno avuto l'opportunità di incontrare realtà diverse dalle loro e ampliare i propri orizzonti. L'asse fondamentale del lavoro consisteva in quattro azioni concrete: riconoscere (vedere), interpretare (pensare), scegliere (agire) e celebrare. Tutte le attività svolte hanno avuto un rapporto costante con queste tre azioni.

L'incontro è iniziato con la presentazione dei partecipanti, provenienti da tutte le demarcazioni scolapiche dell'America. Successivamente, nell'Assemblea sinodale, hanno condiviso le conclusioni del lavoro svolto durante le fasi locali e demarcazionali e hanno reso noti i diversi problemi che i giovani devono affrontare nelle loro realtà sociali. Successivamente, è stato proiettato un film il cui scopo era quello di incoraggiare lo spirito critico e la capacità di approfondire.

La creatività dei giovani è stata anche promossa e utilizzata per plasmare la loro realtà e l'idiosincrasia attraverso l'uso dei social network, l'elaborazione di giornali. Un importante lavoro dell'incontro consisteva nella realiz-

The Piarist Synod of Youth is being carried out in four phases: local or in Piarist presences, demarcational, continental and worldwide.

The meeting of the Circumscription of America took place in Oaxaca, Mexico, with the participation of 51 representatives of the 8 Piarist demarcations of the continent: Province of Argentina, General Delegation of Chile, Province of Brazil and Bolivia, Province Nazareth (Colombia, Ecuador, Peru), Province of Central America and the Caribbean (Venezuela, Nicaragua, Costa Rica, Dominican Republic and Cuba), Province of Mexico, Viceprovince of the Californias and Province of the United States and Puerto Rico.

The meeting took place from July 30th to August 2nd, 2018. There, the demarcations had the opportunity to know realities different from their own and expand their horizons. The fundamental axis of the work consisted of four concrete actions: to recognize (to see), to interpret (to think), to choose (to act) and to celebrate. All the activities carried out had a constant relationship with these three actions.

It began with the presentation of the participants, coming from all the Piarist demarcations of America. Later, in the Synodal assembly, they shared the conclusions of the work carried out during the local and demarcational stages and showed the different problems of which young people participate in their own social realities. Subsequently, a film was projected aimed at stimulating the critical spirit and the ability to deepen.

The creativity of young people was also promoted and used to translate their reality and idiosyncrasy through the use of social networks, the elaboration of memes and newspapers. An important work of the meeting consisted in the realization of the Problematizing

Le Synode piariste de la jeunesse se déroule en quatre phases : local ou par présences piaristes, démarcationnelle, continentale et mondiale.

La réunion de la Circonscription d'Amérique a eu lieu à Oaxaca, Mexique, avec la participation de 51 représentants des 8 démarcations Piaristes du continent : Province d'Argentine, Délégation Générale du Chili, Province du Brésil et Bolivie, Province Nazareth (Colombie, Équateur, Pérou), Province d'Amérique Centrale et des Caraïbes (Venezuela, Nicaragua, Costa Rica, République Dominicaine et Cuba), Province de Mexico, Viceprovince de la Californie et la Province des États-Unis et Porto Rico.

La réunion a eu lieu du 30 juillet au 2 août 2018. Là, les démarcations ont eu l'occasion de connaître les différentes réalités et d'élargir leurs horizons. L'axe fondamental du travail consistait en quatre actions concrètes : reconnaître (voir), interpréter (penser), choisir (agir) et célébrer. Toutes les activités menées ont eu une relation constante avec ces trois actions.

On a commencé avec la présentation des participants, en provenance de toutes les démarcations Piaristes de l'Amérique. Plus tard, à l'Assemblée du Synode, ces participants ont partagé les conclusions du travail effectué au cours des étapes locales et démarcationnelles et ont montré les différents problèmes auxquels les jeunes sont confrontés dans leurs propres réalités sociales. Par la suite, un film a été projeté visant à stimuler l'esprit critique et la capacité d'approfondir.

La créativité des jeunes a également été promue et utilisée pour traduire leur réalité et leur particularité à travers l'utilisation des réseaux sociaux, l'élaboration de mimes et des journaux. Un travail important de la réunion consistait dans la réalisation de l'arbre Problématisateur, une activité dans laquelle

realización del árbol problematizador, una actividad en la cual cada uno pudo dar a conocer los frutos de su reflexión, mediante cinco símbolos:

- Raíz: ¿Qué alimenta o sostiene la fe de los jóvenes? ¿Cuáles son sus certezas, claridades, acciones? ¿Qué es innegociable? ¿Por qué Evangelizar?
- Tallo: ¿Qué acciones o proyectos pastorales han funcionado o funcionan? ¿Cómo Evangelizar a los jóvenes? ¿Cómo acompañar vocacionalmente a los jóvenes?
- Bichos: ¿Qué amenaza la vida de fe de los jóvenes? ¿Qué problemas ven en la Iglesia y en las Escuelas Pías para anunciar la fe?
- Hojas y frutos: ¿Qué frutos regala la fe a los jóvenes? ¿Qué es lo positivo que ven los jóvenes en la fe, en la Iglesia y en las Escuelas Pías?

Otra actividad muy valorada fue aquella mañana en la que los participantes colaboramos de manera significativa en la Escuela de Tareas de Oaxaca, actividad que, sin lugar a dudas, logró conectarnos con el Espíritu Calasancio, encontrar la alegría en el servicio a los más necesitados y a dar sin esperar recibir nada a cambio. Muchos de los jóvenes que participamos en el encuentro somos voluntarios en la educación no formal, en la catequesis, en el Movimiento Calasanz, en misiones o en otras actividades pastorales de nuestras demarcaciones.

Otra de las iniciativas del Sínodo fue la de encontrar distintas realidades, culturas, costumbres, tradiciones y la cosmovisión de cada lugar. Esto fue posible gracias a las muestras culturales de cada presencia. Para finalizar, tuvimos una peregrinación a la zona arqueológica de Monte Albán, lo que nos ayudó a valorar nuestras raíces ancestrales y todo aquello que nos hace únicos e irrepetibles.

zazione dell'albero del problema, un'attività in cui ognuno poteva far conoscere i frutti della propria riflessione, attraverso cinque simboli:

- Radice: Cosa alimenta o sostiene la fede dei giovani? Quali sono le loro certezze, punti chiari, azioni? Cosa non è negoziabile? Perché evangelizzare?
- Gambo: quali azioni o progetti pastorali hanno funzionato o approfondito? Come evangelizzare i giovani? Come accompagnare i giovani in modo professionale?
- Insetti: cosa minaccia la vita di fede dei giovani? Quali problemi vedi nella Chiesa e nelle Scuole Pie nell' annunciare la fede?
- Foglie e frutti: quali frutti regala la fede ai giovani? Qual è la cosa positiva che i giovani vedono nella fede, nella Chiesa e nelle Scuole Pie?

Un'altra attività molto apprezzata è stata quella svolta una mattina in cui i partecipanti hanno collaborato in modo significativo nella 'Doposcuola' di Oaxaca, attività che, senza dubbio, è riuscita a connetterci con lo spirito calasanziano, trovare gioia nel servizio ai più bisognosi e dare senza aspettarsi di ricevere nulla in cambio. Molti dei giovani che partecipano all'incontro sono volontari nell'ambito dell'educazione non formale, nella catechesi, nel Movimento Calasanzio, nelle missioni o in altre attività pastorali delle nostre Demarcazioni.

Un'altra iniziativa del Sinodo era quella trovare diverse realtà, culture, costumi, tradizioni e la visione del mondo di ogni luogo. Questo è stato possibile grazie alle manifestazioni culturali di ogni presenza. Infine, abbiamo fatto un pellegrinaggio al sito archeologico di Monte Albán, che ci ha aiutato ad apprezzare le nostre radici ancestrali e tutto ciò che ci rende unici e irripetibili.

tree, an activity in which each one could make known the fruits of his reflection, by means of five symbols: root: What nourishes or sustains the faith of the young people? What are your certainties, clarity, actions? What is non-negotiable? Why to evangelize?

- Stem: What pastoral actions or projects have worked or functioned? How to evangelize young people? How to accompany the youth vocationally?
- Bugs: What threatens the life of faith of young people? What problems do you see in the Church and in the Pious Schools to proclaim the faith?
- Leaves and fruits: what fruits gives faith to young people? What is the positive that young people see in the faith, in the Church and in the Pious Schools?

Another very valued activity was that morning in which the participants collaborated in a meaningful way in the school of tasks of Oaxaca, activity that, without doubt, managed to connect with the Calasancian spirit, to find the joy in the service to the neediest and to give without expecting to receive anything in return. Many of the young people who participated in the meeting are volunteers in non-formal education, in Catechesis, in the Calasanz Movement, in missions or in other pastoral activities of our demarcations.

Another of the initiatives of the Synod was to find different realities, cultures, customs, traditions and the worldview of each place. This was possible thanks to the cultural samples of each presence. Finally, we had a pilgrimage to the archaeological zone of Monte Alban, which helped us to value our ancestral roots and everything that makes us unique and unrepeatable.

chacun pouvait faire connaître les fruits de sa réflexion, au moyen de cinq symboles :

La racine : qu'est-ce qui nourrit ou maintient la foi des jeunes ? Quelles sont vos certitudes, votre clarté, vos actions ? Qu'est-ce qui est non négociable ? Pourquoi évangéliser ?

- Le tronc : quelles actions pastorales ou quels projets ont fonctionné ou fonctionnaient ? Comment évangéliser les jeunes ? Comment accompagner les jeunes de façon vocationnelle ?
- Vers : qu'est-ce qui menace la vie de foi des jeunes ? Quels problèmes voyez-vous dans l'église et dans les Écoles Pies pour proclamer la foi ?
- Les feuilles et les fruits : quels fruits donne la foi aux jeunes ? Quel est le côté positif que les jeunes voient dans la foi, dans l'Église et dans les Ecoles Pies ?

Une autre activité très appréciée a été le matin où les participants ont collaboré de manière significative à l'école des métiers de Oaxaca, activité qui, sans doute, a réussi à se connecter avec l'esprit calasancien, de trouver la joie dans le service des plus nécessiteux et de donner sans attendre de recevoir quoi que ce soit en retour. Beaucoup de jeunes qui participaient à la réunion sont des volontaires dans l'éducation non formelle, dans la catéchèse, dans le Mouvement Calasanz, dans les missions ou dans d'autres activités pastorales de nos démarcations.

Une autre des initiatives du Synode était de trouver à partir des différentes réalités, cultures, coutumes, traditions et la vision du monde de chaque lieu. Cela a été possible grâce aux échantillons culturels de chaque présence. Enfin, nous avons eu un pèlerinage à la zone archéologique du Mont Alban, qui nous a aidés à valoriser nos racines ancestrales et tout ce qui nous rend uniques et incomparables.

La propuesta que el Papa Francisco nos hace en este Sínodo es novedosa puesto que, en esta ocasión, los jóvenes se implican responsablemente en la historia. Nos vemos capaces de generar el cambio y ser la esperanza de una Iglesia y de un mundo que busca insaciablemente respuestas, sentido y fortaleza. Por eso, esta propuesta resulta interesante. La temática va de acuerdo con la obra de Calasanz, el cual se dedicó al servicio de los niños y de los jóvenes y, como podemos ver ahora, con las Escuelas Pías que él fundó, generó cambio y esperanza.

El término Sínodo, que etimológicamente quiere decir “Caminar Juntos”, llega a interpretarse como un avanzar juntos en la fe, darle sentido a nuestro existir y a sentirnos como hijos amados de Dios Padre. Es una oportunidad para mirar desde una perspectiva nueva a la Iglesia, ese refugio de plenitud y paz interior que nos acerca a lo más profundo de nosotros mismos y de nuestro prójimo.

Esta experiencia es una invitación a actuar, a procurar dar lo mejor de nosotros mismos cada día, a brindar gratis aquello que nos es dado gratuitamente.

Un detalle bastante curioso, es que en el momento en el que se realizaba el Encuentro de América, simultáneamente, en Oaxaca, se celebraba la tradicional fiesta de la Guelaguetza, palabra zapoteca que significa compartir. Este término tiene una profunda relación con las experiencias vividas en el Sínodo, puesto que nuestra misión en este mundo es aprovechar todos aquellos dones, talentos, cualidades que Dios nos ha brindado, para hacerlos funcionar en servicio de quienes lo necesitan. Esta es la manera de brindarle sentido a nuestra vida, de dejar una huella, es decir, que nuestro efímero paso por el mundo esté lleno de plenitud y

La proposta che Papa Francesco ci fa in questo Sinodo è nuova perché, in questa occasione, i giovani sono coinvolti responsabilmente nella storia. Siamo in grado di generare un cambiamento ed essere la speranza di una Chiesa e di un mondo che cerca risposte insaziabili, significato e forza. Pertanto, questa proposta è interessante. Il tema è in accordo con il lavoro del Calasanzio, lavoro dedicato al servizio di bambini e giovani che, come possiamo vedere ora, con le Scuole Pie da lui fondate, ha generato cambiamento e speranza.

Il termine Sinodo, che etimologicamente significa “camminare insieme”, viene interpretato come un modo per avanzare insieme nella fede, per dare un senso alla nostra esistenza e per sentirci figli amati di Dio Padre. È un’opportunità per guardare la Chiesa da una nuova prospettiva alla Chiesa, rifugio di pienezza e pace interiore che ci avvicina al più profondo di noi stessi e del nostro prossimo.

Questa esperienza è un invito ad agire, per cercare di dare il meglio di noi stessi ogni giorno, per offrire gratuitamente ciò che ci viene dato gratuitamente.

Un dettaglio piuttosto curioso è che al tempo in cui si teneva l’Incontro d’America, in contemporanea, a Oaxaca, si celebrava la tradizionale festa della Guelaguetza, una parola zapoteca che significa condividere. Questo termine ha una profonda relazione con le esperienze vissute nel Sinodo, poiché la nostra missione in questo mondo è approfittare di tutti quei doni, talenti, qualità che Dio ci ha dato, per metterli al servizio di coloro che ne hanno bisogno. Questo è il modo di dare un senso alla nostra vita, di lasciare un segno, cioè che il nostro passaggio effimero attraverso il mondo è pieno di pienezza e rimaniamo nell’anima e nel cuore di tutti coloro con cui abbiamo condiviso.

The proposal that Pope Francis makes in this synod is novel since, on this occasion, young people are involved responsibly in history. We are able to generate change and be the hope of a Church and a world that in an insatiably way seeks answers, meaning and strength. That is why this proposal is interesting. The theme goes according to the work of Calasanz, which was dedicated to the service of children and young people and, as we can see now, with the Pious Schools that he founded, generated change and hope.

The term Synod, which etymologically means “to walk together,” comes to be interpreted as advancing together in faith, giving meaning to our existence and to feeling like beloved children of God the Father. It is an opportunity to look from a new perspective to the Church, that refuge of fullness and inner peace that brings us closer to the depths of ourselves and our neighbor.

This experience is an invitation to act, to try to give the best of ourselves every day, to offer free what is given to us free of charge.

A very curious detail is that at the time the meeting of America was held, simultaneously in Oaxaca, was celebrated the traditional feast of the Guelaguetza, Zapotec word that means sharing. This term has a profound relationship with the experiences experienced at the synod, since our mission in this world is to take advantage of all the gifts, talents, qualities that God has given us, to make them work in the service of those who need it. This is the way to give meaning to our life, to leave a footprint, i.e. that our ephemeral passage through the world is full of fulfillment and endure in the heart and soul of all those with whom we have shared.

La proposition que le Pape François fait dans ce Synode est nouvelle puisque, à cette occasion, les jeunes sont impliqués de manière responsable dans l’histoire. Nous sommes capables de générer le changement et d’être l’espoir d’une Église et d’un monde qui cherche insatiablement les réponses, le sens et la force. C’est pourquoi cette proposition est intéressante. Le thème va en accord avec l’œuvre de Calasanz, qui s’est consacré au service des enfants et des jeunes et, comme nous pouvons le voir maintenant, avec les Écoles Pies qu’il a fondées, a généré le changement et l’espoir.

Le terme Synode, qui signifie « marcher ensemble », vient à être interprété comme avancer ensemble dans la foi, donner un sens à notre existence et se sentir comme des enfants bien-aimés de Dieu le Père. C’est une occasion de voir d’une nouvelle perspective l’Église, ce refuge de plénitude et de paix intérieure qui nous rapproche des profondeurs de nous-mêmes et de notre voisin.

Cette expérience est une invitation à agir, à essayer de donner le meilleur de nous-mêmes chaque jour, à offrir gratuitement ce qui nous est donné gratuitement.

Un détail très curieux c’est que, au moment où la réunion de l’Amérique a eu lieu, simultanément à Oaxaca, a été célébrée la fête traditionnelle de la Guelaguetza, mot zapotèque qui signifie le partage. Ce terme a une relation profonde avec les expériences vécues au Synode, puisque notre mission dans ce monde est de profiter de tous les dons, les talents, les qualités que Dieu nous a donnés, pour les mettre au service de ceux qui en ont besoin. C’est la façon de donner un sens à notre vie, de laisser une empreinte, c’est à dire que notre passage éphémère dans le monde est plein d’accomplissement et de supporter dans le cœur et l’âme tous ceux avec qui nous avons partagé.

perduremos en el alma y el corazón de todos aquellos con los que hemos compartido.

El encuentro fue sumamente constructivo y alentador, pues nos ayudó a comprender que la Obra Escolapia está dando frutos, que se ha convertido en un referente para todos aquellos que buscan paz interior y una experiencia cercana a lo más humano y auténtico de cada individuo, que se está trabajando para la construcción de un mundo mucho más fraterno, en el que se respete y se valore aquello que nos hace únicos.

El enriquecimiento espiritual y personal, fruto de la reflexión y de la oración, nos ayudó a cambiar nuestra perspectiva respecto a ciertas ideas, contribuyó a mirar todo de una manera distinta, con unos ojos mejores, con los ojos del corazón. Ya no vemos la fe como algo estricto y relacionado con aquellos dogmas característicos de una Iglesia tradicionalista. La fe es algo que va más allá de eso y tiene un significado mucho más profundo. Es aquel sustento que nos permite permanecer en pie durante los momentos difíciles, cuando tocamos fondo. Es esa oportunidad para aprender algo que necesitábamos, la certeza de que el viaje nos hará más fuertes, nos ayudará a descubrir cualidades que no creíamos tener y, sobre todo, que a pesar de la adversidad, hay alguien que nos ama y nos protege, que nos ha permitido vivir estas situaciones difíciles porque sabía que las superaríamos.

También, este encuentro nos enseñó un nuevo estilo de vida: a vivir en el amor y en la felicidad, pero de una manera auténtica, que no “estemos felices”, sino que seamos felices, es decir, no ver la felicidad como un estado efímero y transitorio que desaparece o cambia dependiendo del tiempo o de las circunstancias, sino que la felicidad debe transformarse en un estilo de vida.

L'incontro è stato molto costruttivo e incoraggiante, perché ci ha aiutato a renderci conto dei frutti che l'Opera Scolopica sta dando frutto, e che è diventata un punto di riferimento per tutti coloro che cercano la pace interiore e un'esperienza più umana e autentica, che si sta lavorando alla costruzione di un mondo molto più fraterno, nel quale rispettiamo e valutiamo ciò che ci rende unici.

L'arricchimento spirituale e personale, frutto di riflessione e di preghiera, ci ha aiutato a cambiare il nostro punto di vista su alcune idee, ha aiutato a guardare tutto in modo diverso, con occhi migliori, gli occhi del cuore. Non vediamo più la fede come qualcosa di rigido e legato a quei dogmi caratteristici di una Chiesa tradizionalista. La fede è qualcosa che va oltre e ha un significato molto più profondo. È quel supporto che ci consente di rimanere in piedi durante i momenti difficili, quando tocchiamo il fondo. E' l'occasione per imparare qualcosa di cui avevamo bisogno, la certezza che il cammino ci renderà più forti, ci aiuterà a scoprire qualità che non credevamo di tenere e soprattutto, che malgrado le avversità, c'è qualcuno che ci ama e ci protegge e che ci ha permesso di vivere queste situazioni difficili perché sapeva che le avremmo superate.

Questo incontro ci ha anche insegnato un nuovo stile di vita: vivere in amore e felicità, ma in modo autentico, ad “essere” felici, cioè, a non vedere la felicità come uno stato effimero e transitorio che scompare o cambia a seconda del tempo o delle circostanze, ma trasformare la felicità in uno stile di vita.

Questo è lo stile di vita che vogliamo scegliere: imparare ad apprezzare tutto ciò che la vita ci offre, non aggrapparci a ciò che ‘sarebbe potuto essere’, ma vivere il momento presente, ‘qui ed ora’ ora, senza aver paura di dire ciò che

The meeting was very constructive and encouraging, because it helped us to understand that the Piarist work is giving fruit, which has become a benchmark for all those seeking inner peace and an experience close to the most human and authentic of each individual, which is working towards the construction of a much more fraternal world, in which it is respected and valued that which makes us unique.

The spiritual and personal enrichment, the fruit of reflection and prayer, helped us to change our perspective on certain ideas, contributed to look at everything in a different way, with better eyes, with the eyes of the heart. We no longer see faith as something strict and related to those dogmas characteristic of a traditionalist Church. Faith is something that goes beyond that and has a much deeper meaning. It is that sustenance that allows us to stand during difficult times when we touch the bottom. It is this opportunity to learn something we needed, the certainty that the journey will make us stronger, will help us discover qualities that we did not think we have and, above all, that despite the adversity, there is someone who loves and protects us, that has allowed us to live these difficult situations because he knew that we would overcome them.

Also, this meeting taught us a new way of life: to live in love and happiness, but in an authentic way, that we do not “feel happy”, but that we “be happy”, i. e. not see happiness as an ephemeral and transient state that disappears or changes depending on time or circumstances, but happiness must be transformed into a lifestyle.

This is the lifestyle we want to choose: that we learn to take advantage and value all that life

La réunion a été très constructive et encourageante, car elle nous a aidé à comprendre que l'œuvre piariste donne des fruits, est devenue une référence pour tous ceux qui recherchent la paix intérieure et une expérience proche de ce qu'il y a de plus humain et authentique chez chaque individu, qui est en train de travailler à la construction d'un monde beaucoup plus fraternel, dans lequel elle est respectée et valorisée. Ce qui nous rend uniques.

L'enrichissement spirituel et personnel, fruit de la réflexion et de la prière, nous a aidés à changer notre point de vue sur certaines idées, a contribué à regarder tout d'une manière différente, avec de meilleurs yeux, avec les yeux du cœur. Nous ne voyons plus la foi comme quelque chose de strict et lié à ces dogmes caractéristiques d'une Église traditionaliste. La foi est quelque chose qui va au-delà et a un sens beaucoup plus profond. C'est cette subsistance qui nous permet de nous tenir debout pendant les moments difficiles quand nous touchons le fond. C'est l'occasion d'apprendre quelque chose dont nous avons besoin, la certitude que le voyage va nous rendre plus forts, nous aidera à découvrir des qualités que nous ne pensons pas avoir et, surtout, que malgré l'adversité, il y a quelqu'un qui nous aime et nous protège, qui nous a permis de vivre ces situations difficiles parce qu'il savait que nous allions les surmonter.

Aussi, cette rencontre nous a enseignés un nouveau mode de vie : vivre dans l'amour et le bonheur, mais d'une manière authentique, que nous ne « nous sentions pas heureux », mais que nous « soyons heureux », à savoir, ne pas voir le bonheur comme un état éphémère et transitoire qui disparaît ou change selon le temps ou les circonstances, mais le bonheur doit être transformé en un mode de vie.

C'est le mode de vie que nous voulons choisir : que nous apprenions à profiter et à valoriser tout

Este es el estilo de vida por el cual queremos optar: que aprendamos a aprovechar y valorar todo lo que la vida nos ofrece, que no nos aferramos a lo que pudo ser, sino que disfrutemos el aquí y el ahora, que no tengamos miedo de ser lo que somos realmente, decir lo que sentimos y sentir lo que decimos, hacer coincidir las palabras con las acciones, que no tengamos miedo a equivocarnos. No somos seres perfectos, pero sí perfectibles. Que seamos una semilla de esperanza que está creciendo y algún día dará fruto, que estemos atentos al llamado del Señor para que éste no pase desapercibido y se marche sin dar fruto, que no tengamos miedo a entregarnos por completo y desinteresadamente al prójimo porque, al fin y al cabo, para eso estamos aquí.

Yo siento que Calasanz nos unió y nos unirá siempre.

Alex Alarcón

*Ex alumno del Colegio Calasanz de Cañar,
Pronvincia Nazaret. Ecuador*

sentiamo e sentire ciò che diciamo, fare coincidere le parole con le azioni, e non avere paura di sbagliare. Non siamo esseri perfetti, ma sì perfettibili. Siamo un seme di speranza che sta crescendo e che un giorno darà frutti e dobbiamo essere sempre attenti alla chiamata del Signore, in modo di poterLo riconoscere. Non dobbiamo aver paura di darci completamente e in modo disinteressato al prossimo, perché in definitiva è per questo che siamo qui.

Mi sembra di poter dire che il Calasanzio ci ha unito e ci unirà sempre.

Alex Alarcón

*Ex allievo del Collegio Calasanzio, Cañar,
Pronvincia Nazaret. Ecuador*



offers us, that we do not cling to what could be, but we enjoy the here and now, that we be not afraid to be what we really are, to say what we feel and feel what we say, to match the words with the actions, that we be not afraid to be wrong. We are not perfect beings, but we are perfectible. That we be a seed of hope that is growing and one day will bear fruit, that we be attentive to the call of the Lord so that it does not go unnoticed and leaves without giving fruit, that we be not afraid to give ourselves completely and selflessly to the neighbor because, after all, that's what we're here for.

I feel that Calasanz united us and will always unite us.

Alex Alarcón

*Former student of Calasanz School of Cañar,
Nazareth Province. Ecuador*

ce que la vie nous offre, que nous ne nous accrochions pas à ce qui pourrait être, mais que nous aimions l'ici et maintenant, que nous n'ayons pas peur d'être ce que nous sommes vraiment, pour dire ce que nous ressentons et ressentir ce que nous disons, pour faire correspondre les mots avec les actions, que nous n'ayons pas peur d'avoir tort. Nous ne sommes pas des êtres parfaits, mais perfectibles. Que nous soyons une semence d'espérance qui croît et qu'un jour nous porterons des fruits ; que nous soyons attentifs à l'appel du Seigneur pour qu'il ne passe pas inaperçu et parte sans donner de fruits, que nous n'ayons pas peur de nous donner complètement et d'une manière désintéressée au prochain parce que, après tout, c'est pour ça qu'on est là.

Je sens que Calasanz nous a unis et nous unira toujours.

Alex Alarcón

*Ancien élève de l'école Calasanz de Cañar,
Province Nazareth. Équateur*

